

19|47

A R C H I V E

Video Interview Packet | Non-Migrants

(October 2021 Version)

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

1. Pre-interview Equipment Checklist

	In-person Interview	Remote Interview
Digital Video Recorder (Choose 1)		
Camcorder / Video Recorder -	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
DSLR Camera -	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Smart Phone -	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Voice Recorder -	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Google voice -	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Web conference app (Skype/Zoom/other) -	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Webcam -	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stable Internet Connection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Microphone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sturdy Tripod	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Charged Batteries	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sufficient memory cards / space	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Archive Information Card	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Headphones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Interview field packet questionnaires Migrants / Non-Migrants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Post-interview information questionnaire (paper copy or pdf laptop)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Paper copy of the Release form	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pen and a notebook	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plenty of time for the interview	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. At the interview: Equipment setup checklist

In-person interview:

- ☐ Check lighting
- ☐ Check background noise
- ☐ Framing of subject
- ☐ **Camera on?** Is the red record light on? Close LCD screen to conserve battery, if needed.
- ☐ **Microphone on?** (If you are using an external microphone)
- ☐ **Headphones on?** Can you hear them via headphones?
- ☐ **Take photos** of your setup and subject. If team of two, ask one team member to take digital photos of the other conducting the interview.
- ☐ **Enough memory** for at least 4 hours of recording?

Remote interview:

- ☐ Test your **settings** (camera, voice level)
- ☐ Help your interviewee adjust their **equipment and settings** (camera and microphone)
- ☐ **Internet strong?**
- ☐ **Microphone on?** (If you are using an external microphone or if your device picks up sounds as it should)
- ☐ **Headphones on?** Can you hear them via headphones?
- ☐ **Take screenshots** of your interviewee.
- ☐ **Enough memory** for at least 4 hours of recording?

3. Interview Packet Table of Contents

The interview question packet is organized according to the following tabs. Use these tabs as quick references to different sets of questions.

Pre-Partition: All experiences that occur before August 1947. Pages 7-20.
Keyword packet pages 42-48.

Partition: All experiences that occur during and around 1947. Pages 21-24.
Keyword packet pages 49-50.

Post-Partition: All experiences that occur after the Partition period (exact year depends on the interviewee's personal experience). Pages 25-32. Keyword packet pages 51-54.

Variable: Questions that can fit into more than one of the previous categories: the time at which certain life experiences occurred will be different for different interviewees. Use this tab to refer to a part of the question packet that may be at a different point in your interviewee's life. Pages 16-18, 20, 28-38, 40. Keyword packet pages 47-50, 52-59.

Main packet: Pages 7-40.

Keyword packet: Pages 41-59.

Document changes log: Page 65.

4. Interview Questions

Think of the interview as an assisted narration.

It is a conversation in which you minimize your own involvement. The interviewee dominates the conversation. Your job is to simply help them with recollection or in bringing out key parts of their story, using questions.

To help you, imagine you are painting a picture or writing a play. What details would you need from their story, from the particular scene they are describing?

The following questions are the basic guideline to use for the interviews. As it is a very sensitive subject, please keep in mind the following:

- Feel free to supplement this questionnaire with other questions or remove questions to accommodate your interviewee's unique story.
- During the interview, please stay alert, courteous, and on-track.
- Do not interrupt, argue or disagree with the interviewee.
- *Remember!* We are trying to genuinely record the interviewee's opinions and thoughts *without* letting our own views get in the way.

For general inquiries: ask@1947PartitionArchive.org

Best of luck with the interview process! We hope that you find this to be an immensely rewarding experience.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet**Special instructions:**

- ☐ Before your interview, read through the questions a few times. As you read through them, imagine scenes an interviewee may be describing. This visualization will help you remember these.
- ☐ We recommend that you refer to the key words highlighted in yellow in each sentence to formulate your question appropriately and in the context of your interview, rather than reading the whole question off the page during the interview recording.
- ☐ The main questionnaire categories are highlighted in grey. Specific questions in each category are examples to help you probe deeper and are only to be used for reference. You are also encouraged to formulate your own questions based on the interviewee's responses.
- ☐ An asterisk (*) signifies that the question is highly recommended.

5. Introductory Passage

Let the camera record for about 10s before you begin the interview. Then, step in front of the camera, and start by reading the following passage in English:

“My name is [your name] and [camera person name] is on camera . Today’s date is [date] . I am interviewing [name of interviewee] for the [first/second/third...] time. The interview is taking place at [name of city, state, country] and is being conducted on behalf of The 1947 Partition Archive.”

6. The Questions

Your interview will be richer if you ask as many questions as possible.

1. Background

A) *Personal information*

*What is your full name?

*What was your name at birth (i.e. maiden name)?

*What are your nick names if any?

*What is your father’s name?

*What is your mother’s name?

*Where is your place of birth?

*What is your birthdate?

B) *Can you tell us a bit about your family history?*

*How far back does your family history on your father’s side go?

*How many generations can you track your forefathers?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

- *What is the origin of your last name?
- *Describe any special family tales and stories passed down from your father.
- *How far back does your family history on your mother's side go?
- *How many generations can you track your mother's ancestors?
- *What is the origin of your mother's maiden name?
- *Describe any special family tales and stories passed down from your mother.
- *Describe any stories your parents might have shared about their childhood.
- *Where did your parents grow up?
- *What were their favorite childhood activities e.g., shepherding, horse riding, spinning thread or yarn?

2. Pre-1947 Life

A) Describe your family life before Partition.

*How many individuals lived within your household?

*Describe roles of members in the household (mother, father, uncles, aunts).

*How many brothers and sisters did you have? How many cousins? Describe them. What were their names? Their ages compared to you?

What did you do for fun together?

*Describe your daily life.

*How was your daily routine affected by sunrise and sunset?

*What languages did you speak before Partition at home? At school? With friends? when reading? Compare to now.

*What do you currently consider your primary language? Your secondary language? What about for reading and writing?

*Describe any poetry, songs, or stories in the language of your homeland?

*Were there special songs for occasions such as childbirth, wedding ceremonies, etc.?

*Describe your friends.

*Describe your friends' religious affiliations.

*What did you do together?

How did your activities with friends change as you became older?

*Describe the places of worship you visited?

How often did you go to your place of worship, and what did you do there? Did you enjoy it?

Describe your family outings and family entertainment. Did you host or attend picnics?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*Describe neighborhood weddings, dance performances or other **town affairs**.

*Describe your **holidays**. Where did you spend them? How did you get there?

What kinds of **activities** would the family engage in on holiday?

Describe any special holiday **gifts** exchanged that you remember.

If any of your **extended family on your father's side** visited, describe their visits. What kinds of **gifts** did they bring with them? Describe your visits to them.

If any of your **extended family on your father's side** visited, describe their visits. What kinds of **gifts** did they bring with them? If you visited them, describe those visits.

If any of your **extended family on your mother's side** visited, describe their visits. What kinds of **gifts** did they bring with them? If you visited them, describe those visits.

Describe your **favorite holiday or festival**.

*Describe any **regional or seasonal** festivals.

What were some of the **delicacies** prepared for these festivals? Who helped to **prepare** this food?

How has the tradition **changed** since the Partition?

Describe **street entertainment** you saw such as storytellers, singers, dancers, snake charmers, jugglers with monkeys, bears etc. Where did the performers come from? What time of year did they visit?

*Describe any **plays and performances** in your village/town/city?

What was the **nature or message** of these performances? Describe if they were religious, patriotic, or social in content.

If you grew up in a place **without electricity**, describe your first encounter with it.

Describe your first encounter with **a movie hall**.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Describe your **first encounter with a motor vehicle**. How were the vehicles **refueled**?

Describe the **music** you listened to. How did you listen to it?

If you **played music yourself**, what did you play?

*Please share some of your **childhood memories**.

*Describe some of your favorite **toys**. Where did the toys come from?

*Describe the **myths and stories** you heard.

***In what setting** did you hear these stories/myths? **Who** did you hear them from? What was their **source**?

*Describe **heirlooms** and items of historical significance that you or your family possessed? Do you or anyone in your family still have any of them?

B) Describe your house and neighborhood

*Describe the **house** you lived in.

*Where did you and others in the house **sleep**?

*Where was the **cooking** done? Who did most of the cooking? What part of the house did you eat in?

Describe typical household **chores**? If you had specific household duties, what were they?

Describe any **animals** you had and how you tended to them.

Describe the arrangements for **water supply** around your home, e.g. water pumps, wells (common or personal), nearby bodies of water.

What **source of water** did your family mainly use?

Describe **what surrounded** your home.

Describe any **rivers, mountains, forests or wilderness** near your home.

What kind of **transportation**, if any, did your family use to get around? (Motor vehicles, horses, donkeys, mules, cycles, etc.)

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If your family had a **motor vehicle**, how did you obtain the fuel? What kind of **fuel** was used?

How did you get to school, places of worship, or other places? How long were the **distances** that you covered on a daily basis?

Where did you go when you fell **sick**? Which **systems of medicine** were used? Ayurveda, Yunani, Western or other?

C) Describe culture, people, society, any details you remember.

*What was **life** like in your village/city/town **before Partition**?

*What was your **family's role** in the village or neighborhood?

Describe **specific duties** your family carried out for villagers or neighbors.

What role did your **friends' families** play within the town, village, or neighborhood? **What duties** did they carry out?

*How did you **tell the time** of day?

*Which **calendar system** was followed in your locality/ neighborhood/ village? Did you use Gregorian, Saka (Hindu), Hijri (Islamic), Nanakshahi (Sikh), or another calendar system?

*Describe the **postal service** in your town/ village.

Who **read the letters** received in your town/village, and how did people **reply**?

Who **enforced the law** in your village/ tehsil/ city?

Were the police officials representative of the British government, associated with the local royal family, or connected to a different **authority**?

How did you feel about the **presence** of police officials?

*What do you **remember of the British rule**?

*Describe any **famous political leaders or freedom fighters** that visited your town. Did you meet or see them? How did it make you feel?

Describe **newspapers and magazines** you read.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Describe **stories** that you liked to read?

Describe your **local library**, if any? Who ran these libraries?

*Describe the **sellers** that came to sell goods. **Where** did they come from? What kinds of goods did they sell?

What kinds of **shops** were there in your neighborhood/ village/ town?

Which shops did you and your family go to frequently? Describe your **relationship** with the people who ran these shops.

*Describe **interfaith relations** in your town/village.

Describe relations you/your family may have had with families and individuals of a religion other than your own.

Describe what **religious services and festivals** were like in your town/village.

What was the **religious background** of those who attended these festivals and services? What were the rules for religious exclusivity, if any?

*Describe the **gender relations** in your village/town/place. How did men and women interact?

Describe **local artists and craft traditions** in your village/town/place.

Describe local **folk tales**.

Describe memorable **local personalities**, characters, jesters.

Describe any **attacks by dacoits or bandit groups** that may have occurred in your area.

D) Tell us about your school days.

*Describe your **school**.

How did you **get there**? Whom did you go with?

What do you **remember learning**, **playing** and **eating**?

Describe the **subjects** that were taught, including any favorite subjects.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If there was a **fee** to attend school, how much was it and how was it paid?

What did you **write** on?

Describe **exams** and who conducted them.

What **stories** were read to you in school? Describe what you remember of them.

*Describe the **makeup of the student body**—was the school limited to one gender or religious affiliation?

*How did the students **interact** with classmates from communities other than their own?

*Describe one of your **best** school memories.

*Describe one of your **worst** school memories.

Describe methods of **punishment** in your school.

Describe the **grading system** in your school.

Describe your teachers, including any **favorite teacher(s)**.

Describe school **inspections** and those who conducted them.

Describe any **scholarships or financial assistance** your school may have offered.

*Describe any **informal education** that you received: what skills, stories, or prayers did you learn in social circles, from your parents, or from family members?

E) Describe pre-1947 agricultural practices

*If your family tended to farmland, describe the **crops** you grew.

Describe the land. **Who owned** the land and **how large** was the area? If you owned the land, describe how your family acquired it.

Where was your family farmland located?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Describe **your role, if any**, in tending to the land. Describe tasks by other family and community members.

Describe the **seasons** for the **crops and the harvests**.

Describe any **celebrations and customs** related to the crops and harvests.

Describe where and how the **seeds were stored**.

Describe the **fertilizers** you used and **pest control methods**.

Describe **bodies of water** that provided resources.

Describe the **process for harvesting** the different crops.

How did you **process the crops** that you harvested?

How were these **crops distributed**? I.e., were they used locally? Were they sold and shipped?

Describe other **products produced locally** from agricultural goods in your town/village.

If you grew your own **cotton**, describe what kinds? What did you do with the crop?

If you used homegrown cotton to **weave cloth**, describe **the process**. Describe the **types of cloth** and clothing. **Who** did the weaving?

F) Describe pre-1947 food ways and household necessities

*What were some of the **foods** you remember eating from those times?

*Describe **where the food came from**? How much of this food came from your own fields and village and how much was purchased?

Where did you purchase the foods that were not home grown?

Describe the **food bazaar** in your village/town/locality.

Describe **where your clothes came from**. Were they home made or purchased?

If purchased clothes, described where and by who.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If your clothes were home made, describe the whole process.

Where did your household **pots/pans** come from? What were they made of? If you continue to use the same kind of utensils today, describe your use of them.

How were your **household items made**: at home, acquired from local artisans, handed down, or acquired from another source?

G) *Were you or anyone you knew involved in politics:*

*Were you involved with or active in any **political movements** or political parties? If so, describe the group and your activities.

Describe **freedom or resistance movements** in your area. Were you aware of the ongoing struggle against the British Rule?

What kind of **activities** did you participate in?

Recall **names** of those whom you worked with.

Describe the **religions backgrounds** of members of your group.

Describe relations with other political groups.

Describe the **group leader**/leaders.

How did you get your **assignments**?

What were the **group's goals**?

Describe any trainings you received.

Describe the roles of **men and women** in this group.

How did the men and women of your group interact? Describe the **gender dynamics**.

Describe how the **local population** felt about your group.

Describe an **experience** during that time that stands out in your memory.

How do you **feel today** about your activities then?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

H) Describe your marriage and family life:

*Were you **married** before Partition?

If yes, ask the following questions now. If no, return to this section and ask them later.

*How **old** were you when you got married and what was your husband/wife's name?

*Describe your **wedding**. Where did you get married, what time of year?

*How was the **match made**?

*If you **relocated after marriage** describe where to and why?

*How many **children** did you have? What genders?

*How **old** were they during Partition?

I) Describe your job and occupation before Partition:

*Did you have a **job** before Partition?

If yes, ask the following questions now. If no, return to this section and ask them later.

*What did you do for a living? What was your **occupation**?

*Describe your **workplace**.

If you worked for a company, **who owned** it and **where** was it based?

If you worked for an individual, describe that person.

*If you were the boss, **describe how you ran your workplace and operation.**

*How far did you **travel** to get to work? What method of transportation did you use?

*Describe a **typical day** at work.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*If you had **customers**, who were they?

*If you built or made products, where did you get your **raw materials**?

*Describe other **details you remember** about your work life.

J) Questions to ask those who lived in Princely states:

If you are unsure whether or not they grew up in a Princely state, ask them directly.

*Describe **the king/queen**. Had they been ruling for a long time?

Did you hear about the kingdom getting involved in **wars** during your time?

Did you hear stories about **feudal fights** between kings?

*Describe your **encounters with the royal family**.

*Do you have **specific memories** of them? Describe any **legends or rumors** that you heard about the royal family.

*How did people **feel** about the royal family?

Describe your experience if you attended the **royal court/ "darbaar."** If anyone in your family worked at the court, describe what you heard of their experience.

*Describe the **economy and well being** of the citizens in the kingdom.

Describe the state's relationship with the British.

Was there a large middle class? Was there a lot of **poverty**? Were most of the **citizens well off**?

How was the law **enforced** in the kingdom? How were citizen complaints handled?

*How was **life in the kingdom different** after Independence Day and Partition? When did things begin to change?

*When you think of **the royal family**, what is the **first thought** that comes to your mind?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

K) Questions to ask musicians

Describe the instruments you play (or voice).

When you did you first start playing your instrument (singing)? Your age?

If your other family members played instruments, what were they?

What inspired you to play music?

Why did you choose the particular instrument you play/sing?

Where did you acquire your first instrument? If it was hand made, where and by whom?

Describe your teacher(s)/guru/master. Where did you meet them?

Describe the gharana (style) of your music.

Describe traditions and historical tales associated with your style of music/gharana.

If you played/sang with a group, describe what that was like.

Describe how musical traditions changed in your lifetime.

***HIGHLY RECOMMENDED:** Record the interviewee singing or playing their instrument.

L) Questions to ask traditional craftspersons (potters, cloth-makers, specialty traditional food makers, jewelers, other handicrafts and trades).

Describe your (pre-Partition) craft/trade. What do you/did you make? Where did you get the raw materials from? How did you sell your wares?

Describe if other family members engaged in the same craft/trade.

*Describe how and why you first started making this product. How old were you?

How did you learn your craft/trade? Describe your teacher(s).

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Were you **influenced** by parents or other elders?

If anything **inspired** you, what was it?

If you followed a **particular style**, describe it. Describe the history of your style and any details about how your style was different than others.

Describe **traditions and historical tales** associated with your style.

***HIGHLY RECOMMENDED:** Record the interviewee demonstrating or engaging in their craft, or showing created items, both pre-Partition and post-Partition styles.

M) Questions to ask those who served in the military

****Did you serve in the military before, during, or after Partition?***

[Interviewer: If the interviewee served in the military before or during Partition, turn to page 30-31 and ask those questions now. If they served after Partition, wait until you reach the post-Partition section of the questionnaire.]

3. Partition

Throughout this section ask about names of specific people and times/dates.

*What was your **age** at the time of Partition?

***Where** were you when Partition happened?

*How did you learn about Partition? What was your **first thought** when you learned about Partition?

*Please **give your whole story**, recalling as much detail as possible.

*What happened **to those in your village/city who had to leave**?

How did they leave? If it was an organized attempt, describe how it was organized. Describe if they were forced to leave.

*Describe **anyone you knew personally** who had to leave.

*If there was **violence** in your town/village, describe it.

What events of unrest or violence do you specifically remember?

Were you or anyone you know involved in these events? Describe what kind of weapons were used, if any.

*Describe if both **men and women** were involved.

*If you **helped or harmed others**, describe the experience.

*If you helped to **drive out people** from your area, describe the experience.

*If you **acquired property** from those who left, describe how this happened and what you acquired.

If you know anyone who **acquired property** from those who left, describe what they acquired and how they obtained these things.

*How did you **feel** about the people of your town/village leaving?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*If you had to **defend yourself** against violence and mobs, please describe the experience.

*Who else in your city/village/neighborhood **was helping defend**?

If you were very young at the time, describe **how your family explained** the circumstances of Partition to you. How did you understand what was going on?

*What is the most **personally significant event** you can remember from this period in your life?

If you remember hearing about **Ghandi's assassination**, where were you when you heard?

How did you feel about the event? How did your family/ the people you were traveling with feel?

Questions to ask those who were in Hyderabad in 1948

What was your **age** at the time of the police action?

Where were you when the police action happened?

What was **the first thought** on your mind when you learned about the police action and integration of Hyderabad state into the Indian Union?

What were the **conversations** going on in your home and with family/friends with regards to **Hyderabad independence** and the question of integration with the Indian Union?

Did you have to **leave your home** because of conflict between the Razakars and/or Indian forces?

*If **yes**, ask the following questions:*

How did you **first learn** that you would have to leave?

How did that make you **feel**?

Describe any **special arrangements** you made for your return or to

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

protect your belongings.

On what **date** did you leave your home? At the what **time of the day**?
What prompted you to leave at this particular time?

Who in your **family** left with you?

Tell what you remember of their **names and ages**.

Who else was in your group in addition to your family?

What did you **take with you**?

Where did you stay during the duration of the police action?

Describe if **friends, neighbors, or family take you in and protect you** throughout the conflict.

Where did they live? Why was it **safer**? What were their **arrangements** to help you stay safe?

If you knew anyone who **joined or fought with the Razakars**, describe them.

Describe those you knew who were **self-armed and fought against the Razakars** or helped Indian forces.

If there were people you knew personally who **turned against you**, who were they and what was that experience like?

If you were ever in **danger**, from the Razakars, Indian forces, or self-armed locals acting independently, describe what that was like.

If you were you **escorted by armed forces or police**, who were they?

Describe measures you and/ or your group took for **self-defense** during this time.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If there were **other armed people** in your group, what were they armed with?

If there was a **group** (i.e., political party, paramilitary force, religious group) that armed you and/or trained you to use arms, who were they and how did they **train** you?

Describe if anyone in your family was **attacked or harmed** in the police action.

Did you **lose family members/ friends** in the police action? What happened?

Where did you stay for **safety** during the police action?

How did you **feel** when you heard that Hyderabad had been successfully integrated into the **Indian Union**? How did people around you **react** to this news?

Describe any **changes** (immediate or long-term) that you observed **in Hyderabad after integration into the Indian Union.**

How do you **feel today** about Hyderabad's integration?

When you think about this time, what **memory** that stands out to you the most?

4. Post-Partition Life

A) Ask them to describe changes caused by Partition.

- *If you resettled after Partition, please explain why.
 - *If migrants who had left your village/city returned to visit, describe their visit.
 - *Have you kept in touch with those who relocated? How?
 - *What was your religious affiliation before Partition? What was it afterwards? If you have changed your religious identity, explain why.
 - *Describe any large influxes of people who immigrated into your village/city?
 - *How did the local population respond to these newcomers?
 - *Where did the new people moving into your village/city take up residence?
 - *How did the look and organization of your village/city change after Partition?
 - *How did the relationship among members of different religious groups change in your village/city?
- How did caste/ economic relationships between people change?
- What did you observe of the performance of essential works after Partition?
- What did you see of the relationship between men and women within castes before Partition? How did that compare with their relationship after Partition?
- If you were in school at the time, how was your schooling changed by Partition?
- Describe post-1947 social and cultural changes.

B) Describe post-1947 agricultural practices?

- *Describe any changes in agricultural practices in your area after 1947.
- *What crops were grown? Were new crops introduced? Did different crops become dominant?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

C) Describe post-1947 food-ways.

- *Describe any changes to the types of food you ate.
- *Describe how food production changed in your home after Partition.
- *Describe how sources of your food changed after partition. (Purchased vs. produced locally or at home)

D) How did you get to where you are today?

- *Describe your whole journey.
- *Describe all important events in your life since Partition. Marriage? Children? Jobs? Degrees? Travel?
[Interviewer: Return to page 17 for specific questions about marriage/career]

*If you have siblings, where are they living today? What did they do for their careers?

*Whom do you live with now?

Whom have you lived with previously? If you moved from residence to residence, describe what that was like.

Have you ever lived close to a border? If yes, describe what it was like. Describe your interaction with people living across the border.

What are some of the changes that you've noticed the society around you undergo in terms of culture and lifestyle over the last few decades?

For women witnesses:

*Describe your first job? Describe how you got appointed?

*Why did you decide to take up a job?

Why did you choose this particular field?

*Describe your role and responsibilities at the job?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Describe if you underwent a special training program before you took it up

What was the duration of the training?

Describe the **gender dynamics of the workplace?*

Describe if there were different/special workplace rules for men and women. Was there a difference in the pay scale?

**How did it feel to get your first salary?*

Describe how you spent your salary?

Describe the **modes of transport used for work?*

**Describe your best and worst memories from the workplace*

**Describe if you faced any support or opposition at home and within your family when you decided to work. Who was supportive? Why did some people oppose it? How did you convince them, if at all?*

Describe the **challenges you faced at the workplace, and in society as a working woman*

Describe the effects they had on your career..

For both men and women witnesses:

What do you **do with your **time today**?*

**Describe your job(s) today. If retired, the job(s) you had during your working life.*

*Have you ever **written** anything (newspaper articles, books, poetry) about Partition or about anything else? Please describe it in detail. Are you comfortable showing it?*

[Interviewer: please take pictures or scan the written item in question so that it can be included in the Archive, if the interviewee is comfortable with this.]

E) Questions for South Asian diaspora (living outside of South Asia)

Describe your **transition and move to your current country of residence.*

****How did you get to where you are?** Tell us your **full story**.*

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*Where did you live **before you settled** where you are today? Describe each location.

***Why** did you decide to **migrate** to your current location?

***How** was your move?

***What** did you do for work in your new home?

***What** was it like **integrating into a new land**?

***How often** do you visit South Asia?

***What** do you miss the most about South Asia?

What was the **biggest change** you experienced in terms of lifestyle, cultural practices, and habits of your new residence?

Since having settled in your new place of residence, how have **perceptions of your culture changed**?

F) Question for Bengali witnesses

What do you think of the **Kolkata-Dhaka bus connection** today?

What do you think of the **Maitreyi Express (Friendship Express)**, which renews the train route between the two places after many decades of frozen communication?

G) Question for Muslim witnesses

How did you feel about the **Babri Masjid incident in 1994**?

If you have ever been on **Hajj**, describe your experience.

H) Question for Shia witnesses

If you have ever been to **Karbala**, describe your experience.

I) Questions to ask musicians

Did you continue your musical practices (playing instrument/singing) after migration?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If yes:

Describe if music played a role during the Partition.

Describe if your relationship with your teacher/master was affected during and after Partition. If so, how?

Describe if your practice/style was affected by Partition. If it was, how?

Describe if you changed styles/*gharanas* after Partition.

Describe others you played with. How was the group affected by Partition?

If no:

What prompted you to discontinue, specifically?

How did you feel about discontinuing?

J) Questions to ask traditional craftspersons (potters, cloth-makers, specialty traditional food makers, jewelers, other handicrafts and trades).

Did you continue your craft/trade after migration?

If yes:

Describe your craft/trade practice after migration. How did it change?

Describe how your relationship with your teacher/master was affected during and after Partition.

Describe how your craft/trade has been affected by Partition.

If you changed styles after Partition, describe your new influencers.

Describe others you practiced with. How was the group affected by Partition?

If no:

What prompted you to discontinue, specifically?

How did you feel about discontinuing?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

K) *Questions to ask those who served in the armed forces*

What branch of the military did you join?

What inspired you to join the military?

When did you join?

Where and what kind of training did you undergo?

Describe special memories of your training.

Describe memories involving your instructors/supervisors.

Describe memories of your batchmates.

Why did you choose the army/navy/air force?

What regiment/unit were you in?

What was your first posting?

Describe any memorable COs or positions of responsibility that you held.

If you were a part of 1962, 1965, or 1971 operations, describe your experiences during those wars.

What was your role during the war(s)?

Describe any violence you may have experienced.

What were your most memorable postings?

Describe memorable (good or bad) experiences with your superiors.

How did your wife and family cope? How did you communicate with them?

If you were ever posted near a border, what was it like?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

If you were ever **taken prisoner**, describe your experience?

Describe any meetings or interactions you had with **soldiers from other countries**.

What are your **thoughts about the armed forces**?

When did you **retire**?

Describe any **changes** that have occurred within the army or armed forces since the time when you were in active service.

L) Post-1947 incidents of communal or military violence**

(including but not limited to: 1950 and 1965 riots in Bangladesh, 1971 Bangladesh war for independence, 1984 Delhi riots, 2002 Gujarat violence)

***Referred to below as a “conflict.” You can substitute this word for the event name.*

At the time of the conflict, **where and with whom were you living**?

How did you **first hear** about the conflict?

What was your **initial reaction** to hearing about it? How did your family members and friends react?

[For Bangladeshis only]: If you, your family members, or your friends were involved in the **movement for independence**, describe what that was like.

How did the conflict **unfold**? How quickly or slowly did it happen?

What events did you **witness personally**, and what did you **hear about** from others?

Describe any **firsthand experiences** that you, your family, or your friends had with the conflict.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

How did you **feel** about the conflict **at the time** it took place? How do you feel about it **now**?

How did your **family and friends react** to the conflict?

If you **lost any family members or friends** in the course of the conflict, describe how it happened.

What was the **effect on your lifestyle and family life**?

If you or your family had to **move**, where did you go?

Describe the **aftermath** of the conflict.

Describe the **memory** from the time of the conflict that stands out to you the most.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

5. Supplementary Questions

Note: This is a new section, designed to be built upon and filled out by interviewers. Please add your own supplementary questions, according to your own areas of expertise, and submit them to stories@1947partitionarchive.org to be considered for our next version of the Questionnaire. Questions at the beginning of each section are generalized and designed to be applicable to most interviewees. Questions specific to certain groups are labeled accordingly.

A. Holidays and festivals

Ask about festivals including: Eid, Gurburb, Diwali, Muharram, etc.**

****Referred to as “the holiday,” you may supplement the appropriate holiday/festival name.**

Ask about multiple holidays/festivals.

Describe the holiday in as much **detail** as possible.

How did your **local region** celebrate the holiday? What traditions were different from other regions?

Describe any **traditions** specific to your family or neighborhood on the holiday.

If there were **things that were made** specifically for the holiday (costumes, offerings, etc.), what were they? Describe how they were made.

Describe the **foods** made during the holiday. What was your favorite holiday/festival food? If you know how it was made, describe the process.

If your family had a **specific role** to play in the festivities, describe it. What did you do, in particular?

If you witnessed any **processions** during the holiday, describe them.

If there was **music/singing** during this holiday, describe it. If you remember a tune, please hum or sing it.

If you saw any **performers** perform, describe them.

Who came to the festival? Which **groups** attended the festivities?

Describe any **specific memories** you have associated with the holiday. What **image** comes to mind when you think of it?

Describe any **changes** you witnessed in the celebration of the holiday **before and after Partition**.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Describe any **changes** you witnessed in the celebration of the holiday in the **decades following Partition**.

How has your **personal celebration** of the holiday **changed** from when you were a child?

Today, which celebrations do you **continue to participate** in? Describe how you **feel** about them today.

B. Linguistic matters on cross-community lines

How have you noticed your **native language change** over the course of your lifetime?

Who spoke the language when you were young? Who speaks it now?

Describe your **relationship** with this language in detail.

In what **realms** was the language spoken when you were a child (home, school, places of worship, in the wider community)? In what realms is it spoken now?

If there was a change in environments, what do you think has **caused** this change?

Describe if the people who spoke your native language were **persecuted** for doing so, or **forced** to speak in a different language.

If you live in a community that has seen a shift in language use, how do you feel this change has **affected your community**?

If you moved away from the community where your native language is spoken, describe your **relationship** with the language after you moved. Did you **continue** to speak it? How is your native language regarded in your current community?

How do you feel about your **cultural identity** as it relates to your native language?

How did you feel about being **a speaker of your native language** while growing up? How do you feel about it **now**?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

URDU LANGUAGE

If you learned to read and write at home, who was it that **taught** you?

If you attended **mushairas, Qawwalis, or Na'ats**, describe them.

If you moved away from a place where Urdu is spoken, are you **still able to read and write** in Urdu? **Do** you?

If you read Urdu literature/poetry, how did you **feel** about it?

What **genres** did you read? What **writers**? **'Urs**?

How would you describe the **changes** in the state of the Urdu language since Partition?

PUNJABI LANGUAGE

Describe any **changes in cultural perceptions** of the language. How did people regard those who spoke Punjabi before Partition? How are Punjabi-speakers regarded nowadays?

If you noticed any changes in the language itself OR in its perception, what do you think was the **cause**?

How do you feel about the presence of Punjabi in **modern South Asian cinema and music**?

BENGALI/BANGLA LANGUAGE

Describe how you felt about the Bangla national movement, and if you or your family felt it was connected with Bengali as a language.

For those in Dhaka in 1952: how did you feel when you heard about the **riots near the University of Dhaka** on February 21, 1952? Were you or your family at all involved?

How do you feel about **February 21** being recognized as **Language Movement Day** within Bangladesh, and international Mother Language Day by UNESCO?

If you **commemorate** this day in any way, describe how.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

C. Regional identity

*How did you feel your community or cultural group **changed** as a result of Partition?

What community **movements** were you a part of/ did you witness?

How did these movements **compare** to the changes in regional identity experienced as a result of Partition?

HYDERABAD*Telangana movement*

Have you ever been a **supporter** or had involvements with the **Telangana (or anti-)** movement? If so, describe.

If your family or friends were involved, **describe their involvement**. What did they tell you about the movement?

Describe any **protests, marches, rallies, or conflicts** that you have witnessed or participated in as part of the Telangana (or anti-) movement.

Describe how you **felt** with the recent news of approval for Telangana independence from greater Andhra Pradesh.

PUNJAB/HARYANA/HIMACHAL PRADESH/CHANDIGARH*Indian Punjabi Suba movement of 1950s and 60s*

Were you or your family a part of the **demonstrations** in 1955 and 1960-61?

Was anyone you knew **arrested** as a result of these demonstrations? Who was it? Did they tell you about their experience?

How did you feel about Indian Punjab being **split** into three different states?

How did the split **affect** your daily life?

Did you feel as though the splitting of Indian Punjab **changed** your “Punjabi” identity? How so?

How did this split **compare** to the changes in cultural identity **following the 1947 Partition?**

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

D. Personal identity**QUESTIONS FOR THE TRANSGENDER COMMUNITY**

Describe the first realization when you felt you were **different** from your siblings/friends/peers. What made you **realize** this? What was your **age**?

If you **shared** it with anyone, describe the experience. If you **kept it to yourself**, how did you feel?

Describe the **reaction** of the people around you when you first told them.

Describe the **clothes** you wore when you were **younger**, and the clothes you wear **now**. How were they made? Do you always wear the **same clothes**?

How does your **wardrobe** relate to your **gender identity**?

Describe the **gender with which you identify**: male, female, or gender-fluid?

What name and gender do you associate with on **official identification documents** (ID card, passport etc.)?

Guru/Mentor

Describe your **first guru/ mentor**.

Describe how you were taken **under their tutelage**. Did the guru have a **selection process**? Describe the guru-disciple relationship in your community.

Describe **changes in your lifestyle** when you were taken under their tutelage.

Did you continue to live with your **biological family**?

If not, did you maintain **communication with your family**?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

What was your **experience** like? Describe some **important life skills** your guru taught you, memorable moments, and valuable lessons.

Describe **other gurus** who might have influenced you. Describe your relationship with other gurus and their disciples.

Describe your **source(s) of income**: what did you do for a living? If you have had multiple jobs, which one of them has been the best for you, and why?

Questions for professional singers or dancers

Describe your **art**, what attracted you to it?

Where did you learn it?

Describe your **teachers**, and your apprenticeship.

Describe your most **memorable performance**.

Partner and Daily Life

Describe your **partner**. How and when did you meet them? Did you marry?

Whom do you **live with nowadays**?

Describe your present daily life: what is your **routine**?

Describe your **disciples (chela)**. How do you select them?

How many chelas do you have today and what are their professions?

What do you enjoy teaching them the most?

Describe any **changes you have perceived** over your lifetime in **societal perception** of the transgender community.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

6. Opinions About Partition

What are your thoughts about Partition?

*How did you feel about the Partition when it occurred? How do you feel about the Partition now? Could things have been done differently?

*When you think about the Partition years, what image comes to mind? OR has stayed with you the most?

What do you think of each year on Independence Day, August 14th/ 15th? What feelings does that day bring with it? What memories does it bring forward?

*Are there sights and smells that evoke this time in the past?

*Describe your friends today. Are they mostly Partition witnesses?

*In your opinion, what could the governments have done to handle things differently?

Are there any days/dates in particular when you or your community commemorate the Partition? Is August 14/ 15 one of those days?

How do you commemorate this time? E.g., observe fasts, prayer meets, community service?

7. Thoughts on COVID-19 Pandemic

*How has the pandemic affected you personally?

*Describe any changes to your daily schedule because of the pandemic.

*Have you or do you personally know anyone who has tested positive for COVID-19?

*What are some strategies you use/used for managing during the shelter-in-place order?

*What has been the biggest challenge for you or your family during the pandemic?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*What **parallels** do you see between Partition and this pandemic, if any?

*How have your experiences with Partition helped you cope during the pandemic?

*What **advice** would you offer for younger generations struggling right now?

*What are your thoughts about the pandemic and the **government's response**—local, national, and global?

*Based on your personal life experiences, how differently could the global response to the pandemic been handled?

8. Final Thoughts

Is there anything else you would like to add?

Do you have a message for the current and future generations?

How does it feel to have told your story?

9. Questions to Additional Narrators when interviewee is in poor mental health ONLY

*What is your **name**?

*What is your **relationship** with [interviewee name]?

*When did you / **how old** were you when you started hearing about [interviewee name]'s experience of Partition?

*Describe an **anecdote** from [interviewee name] childhood that was told to you.

*Describe an **anecdote** from [interviewee name] adolescence that was told to you.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*Describe an anecdote from [interviewee name] adulthood that was told to you.

*What would you like to add to this interview?

7. Keyword-Only Interview Packet

The following pages are a replication of the interview questionnaire keywords only. It is intended for experienced interviewers to use if they prefer keyword prompts to full questions.

1. Background

A) Personal information

- * Name?
- * Name at birth?
- * Nick names?
- * Father's name?
- * Mother's name?
- * Place of birth?
- * Birthdate?

B) Can you tell us a bit about your family history?

- * Family history on your father's side?
- * Forefathers?
- * Origin of your last name?
- * Father's family tales
- * Family history on your mother's side?
- * Mother's ancestors?
- * Origin of your mother's maiden name?
- * Mother's family tales
- * Parents' childhood stories
- * Where?
- * Parents' favorite childhood activities?

2. Pre-1947 Life

A) Describe your family life before Partition.

Household

*How many individuals

*Roles

*Brothers and sisters, cousins

Fun

*Daily life

*Affected by sunrise and sunset

*Languages

*Primary language/ secondary language

*Poetry, songs, or stories in the language of your homeland

*Special occasion songs

****Friends***

*Friends' religious affiliations

*Do together

Activities with friends change

*Places of worship

How often...worship...enjoy

Family entertainment— did you host or attend picnics

Town affairs

****Holidays***

Activities on holiday

Holiday gifts

Extended family on your father's side—visits? gifts?

Extended family on your mother's side—visits? gifts?

Favorite holiday or festival

****Regional/seasonal festivals***

Delicacies—who prepared?

Changed?

Street entertainment

*Plays and performances

Nature or message

Further questions

First encounter with electricity?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

First encounter with a movie hall?
 First encounter with a motor vehicle. Refueled?
 Listen to music
 What did you play?
 *Childhood memories
 *Favorite toys
 *Myths and stories
 *In what setting? Who? source?
 *Family heirlooms

B) Describe your house and neighborhood

*House.
 *Sleep
 *Cooking
 Chores
 Animals
 Water supply
 Source of water
 What surrounded your home?
 Rivers, mountains, forests or wilderness
 Transportation
 Motor vehicle...fuel
 How did you get...distances?
 Sick; Systems of medicine

C) Describe culture, people, society, any details you remember.

Life...before Partition
 Family's role
 Specific duties
 Friends' families ... What duties?
 *Tell the time
 *Calendar system
 *Postal service
 Read the letters ... reply
 Enforced the law

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Authority

Presence of police officials

*Remember the British rule

*Famous political leaders or freedom fighters

Newspapers and magazines

Stories

Local library

*Sellers. Where?

Shops

Relationship with shops

Interfaith relations

Religious services and festivals

Religious background

*Gender relations

Local artists and craft traditions

Folk tales

Local personalities

Attacks by dacoits or bandit groups

D) Tell us about your school days.

School

Transportation to

Remember learning, playing, eating

Subjects

Fee

Write

Exams

Stories

*Makeup of the student body

*Interact

*Best memory

*Worst memory

Punishment

Grading system

Favorite teacher(s)

Inspections

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Scholarships or financial assistance

*Informal education

E) Describe pre-1947 agricultural practices

*Crops

Who owned the land and how large?

Where?

Your role, if any

Seasons ... crops and the harvests

Celebrations and customs

Seeds were stored

Fertilizers/pest control methods

Bodies of water

Process for harvesting

Process the crops

Crops distributed

Products produced locally

Cotton

Weave cloth, describe the process

Types of cloth/Who?

F) Describe pre-1947 food ways and household necessities

*Foods

*Where the food came from?

Where did you purchase the foods?

Food bazaar

Where your clothes came from

Pots/pans

Household items made

G) Were you or anyone you knew involved in politics:

*Political movements

Freedom or resistance movements

Activities

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Names
Religions backgrounds
Group leader
Assignments
Group's goals
Trainings
Men and women
Gender dynamics
Local population
Experience
Feel today

H) Describe your marriage and family life:

Were you married before Partition? [If yes, ask the following question now. If no, return to this section and ask them later.]

- *How old?
- *Wedding
- *Match made?
- *Relocated after marriage?
- *Children
- *How old were they?

I) Describe your job and occupation before Partition:

*Did you have a job before Partition? [If yes, ask the following questions now. If no, return to this section and ask them later.]

- *Occupation
- *Workplace
- Who owned ... where?
- *Describe how you ran your workplace and operation
- *Travel
- *Typical day
- *Customers
- *Raw materials

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*Details you remember

J) Questions to ask those who lived in Princely states:

*The king/queen

Wars

Feudal fights

*Encounters with the royal family

*Specific memories

Legends or rumors

*Feel?

Royal court/ “darbaar”

*Economy and well being

Relationship with the British

Poverty—were most citizens well of?

Law enforced

*Life in the kingdom different

*The royal family...first thought

K) Questions to ask musicians

Instruments

First start— age?

Family members

Play music

Particular instrument

Acquire your first instrument

Hand made

Teacher(s)/guru/master

Gharana (style) of your music

Traditions and historical tales

Group

Changed

***HIGHLY RECOMMENDED:** Record the interviewee singing or playing their instrument.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

L) Questions to ask traditional craftspersons (potters, cloth-makers, specialty traditional food makers, jewelers, other handicrafts and trades).

Describe your (pre-Partition) craft/trade

Family members

*How/why you first started

How did you learn?

Influenced

Inspired

Particular style

Traditions and historical tales

***HIGHLY RECOMMENDED:** Record the interviewee demonstrating or engaging in their craft, or showing created items, both pre-Partition and post-Partition styles.

M) Questions to ask those who served in the military

****Did you serve in the military before, during, or after Partition?***

[Interviewer: If the interviewee served in the military before or during Partition, turn to page 55-56 and ask those questions now. If they served after Partition, wait until you reach the post-Partition section of the questionnaire.]

ARCHIVE

3. Partition

Throughout this section ask about names of specific people and times/dates.

- *Age
- *Where?
- *First thought
- *Give your whole story
- *To those in your village/city who had to leave?
- How did they leave?
- *Anyone you knew personally
- *Violence
- Events of unrest or violence
- Were you or anyone you know involved
- *Men and women
- *Helped or harmed others
- *Drive out people
- *Acquired property
- *Feel
- *Defend yourself
- *Was helping defend
- How your family explained?
- *Personally significant event
- Ghandi's assassination?
- How did you feel?

Questions to ask those who were in Hyderabad in 1948

- Age
- Where were you?
- The first thought
- Conversations...Hyderabadi independence
- Leave your home?
- If yes, ask the following questions:*
- First learn
- Feel

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Special arrangements
 Date/ Time of the day
 Family
 Names and ages
 Who else?
 Take with you
 Where did you stay?
 Friends, neighbors, or family...protect
 Safer arrangements
 Stayed behind and waited through the conflict
 Joined or fought with the Razakars
 Fought against the Razakars
 Turned against you
 Danger
 Escorted by armed forces or police
 Self-defense
 Other armed people
 Group...train you
 Attacked or harmed in the police action
 Lose family members/ friends
 Stay for safety
 Feel...Indian Union/ React
 Changes...in Hyderabad after integration into the Indian Union
 Feel today
 Memory

Partition

Variable

4. Post-Partition Life

A) *Ask them to describe changes caused by Partition.*

- *Resettled after Partition
- *Returned to visit
- *Kept in touch
- *Religious affiliation...changed your religious
- *Influxes of people?
- *Respond to these newcomers
- *Where did the new people moving into your village/city take up residence?
- *Changes in look and organization of your village/city change
- *Among members of different religious groups change
- Caste relations change
- Schooling changed
- Social and cultural changes

B) *Describe post-1947 agricultural practices.*

- *Agricultural practices
- *Crops? New crops introduced?

C) *Describe post-1947 food-ways.*

- *Types of food you ate
- *Food production changed
- *Sources of your food

D) *How did you get to where you are today?*

- *Whole journey
- *Jobs and career
 - [Interviewer: Return to page 44 for specific questions about marriage/ career]*
- *Life since: marriage/ Children/ Jobs/ Degrees
- *Siblings...living? Careers
- *Live with now
- Lived with previously

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Border

Changes ... culture and lifestyle

- *First job *[ask women witnesses]*
- *Role and responsibilities *[ask women witnesses]*
- *Gender dynamics *[ask women witnesses]*
- *Transport to work *[ask women witnesses]*
- *Challenges *[ask women witnesses]*

*Time today

*Job(s)

Written anything? Describe in detail

[Interviewer: please take pictures or scan the written item in question so that it can be included in the Archive, if the interviewee is comfortable with this.]

H) Questions for South Asian diaspora (living outside of South Asia)

- *Transition and move to
- *How did you get to where you are? Full story
- *Before you settled
- *Why ...migrate?
- *How was your move?
- *What did you do for work in your new home?
- *Integrating into a new land
- *How often do you visit home?
- *What do you miss the most?

Biggest change

Perceptions of your culture changed?

I) Questions for Bengali witnesses

Kolkata-Dhaka bus connection

Maitreyi Express (Friendship Express)

J) Questions for Muslim witnesses

Babri Masjid incident in 1994

Hajj

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

K) Question for Shia witnesses

Karbala

L) Questions to ask musicians

Did you continue?

If yes:

If music played a role

Relationship with your teacher

Practice/style was affected by Partition

Changed styles/*gharanas*

Group affected

If no:

Discontinue?

Feel ... discontinuing?

M) Questions to ask traditional craftspersons (*potters, cloth-makers, specialty traditional food makers, jewelers, other handicrafts and trades*).

Did you continue?

If yes:

Change

Relationship with your teacher/master

Craft/trade has been affected by Partition

Changed styles

Others you practiced

If no:

Why...discontinue?

Feel ... discontinuing?

N) Questions to ask those who served in the armed forces

What branch?

What inspired you to join?

When?

What kind of training?

Memories of your training

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Instructors/supervisors
Batchmates
Why did you choose?
Regiment/unit
First posting
COs or positions of responsibility
1962, 1965, or 1971...wars
Role during the war(s)
Violence
Memorable postings
Experiences with your superiors
Wife and family: communicate
Border
Taken prisoner
Soldiers from other countries
Thoughts about the armed forces
Retire
Changes

O) Post-1947 Partition incidents of communal or military violence**

(including but not limited to: 1950 and 1965 riots in Bangladesh, 1971 Bangladesh war for independence, 1984 Delhi riots, 2002 Gujarat violence)

Where and with whom were you living?
First hear
Initial reaction
[For Bangladeshis]: Bangladeshi movement for independence
Unfold
Witness personally vs hear about
Firsthand experiences
Feel...at the time vs now
Family and friends react
Lost any family members or friends
Effect on your lifestyle and family life
Move
Aftermath
Memory

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

5. Supplementary Questions

Note: This is a new section, designed to be built upon and filled out by interviewers. Please add your own supplementary questions, according to your own areas of expertise, and submit them to stories@1947partitionarchive.org to be considered for our next version of the Questionnaire. Questions at the beginning of each section are generalized and designed to be applicable to most interviewees. Questions specific to certain groups are labeled accordingly.

A) Holidays and festivals

*Ask about festivals including: Eid, Gurburb, Diwali, Muharram, etc.***

***Referred to as "the holiday," you may supplement the appropriate holiday/festival name.*

Ask about multiple holidays/festivals.

Describe ... detail

Local region

Traditions

Things that were made

Foods

Specific role

Processions

Music/singing

Performers

Groups

Specific memories...image

Changes...before and after Partition

Changes ... decades following Partition

Personal celebration ... changed

Continue to participate

Feel

B) Linguistic matters on cross-community lines

Native language change

Who spoke?

Relationship

Realms

Caused

Persecuted ... forced

Affected your community

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Relationship ... continue
Cultural identity
Growing up vs nowadays

URDU LANGUAGE

Taught
Mushairas, Qawwalis, or Na'ats
Moved away...Still able to read and write? Do you?
Urdu literature/poetry...feel
 Genres? Writers? 'Urs
Changes...since Partition

PUNJABI LANGUAGE

Changes in cultural perceptions
Cause
Modern South Asian cinema and music

BENGALI/BANGLA LANGUAGE

Bangla national movement
Riots near the University of Dhaka on February 21, 1952
February 21 ... Language Movement Day... feel?
Commemorate

C) Regional identity

Changed
Movements
Compare

HYDERABAD

Telangana movement

Supporter ... Telangana (or anti-) movement?
Describe their involvement.
Protests, marches, rallies, or conflicts
Felt

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

PUNJAB/HARYANA/HIMACHAL PRADESH/CHANDIGARH

Indian Punjabi Suba movement of 1950s and 60s

Demonstrations in 1955 and 1960-61

Arrested

Split

Effect

Changed

Compare ... following the 1947 Partition

D) Personal identity

QUESTIONS FOR THE TRANSGENDER COMMUNITY

Different...realize/ Age

Shared vs. kept it to yourself

Reaction

Clothes...younger vs now. Same clothes?

Wardrobe...gender identity

Gender with which you identify

Official identification

Guru/Mentor

First guru/ mentor

Under their tutelage— selection process

Changes in your lifestyle

Biological family

Communication with your family

Experience/ important life skills

Other gurus

Source(s) of income

Questions for professional singers or dancers

Art

Where?

Teachers

Memorable performance

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

Daily Life

Partner

Live with nowadays

Routine

Your disciples (*chela*)

How many *chelas*?

Enjoy teaching

Changes you have perceived...societal perception

6. Opinions About Partition

What are your thoughts about Partition?

*Feel about the Partition when it occurred? Now? Done differently?

*Image comes to mind

Think of each year on Independence Day, August 14th/ 15th? Feelings?

Memories?

*Sights and smells ... evoke this time in the past?

*Your friends today?

*Governments have done to handle things differently?

Commemorate?

7. Thoughts on COVID-19 Pandemic

Personal affect

Daily changes

Positive testing

Managing with shelter-in-place

Parallels with Partition

Advice to youths about pandemic

Government's response

8. Final Thoughts

*Is there anything else you would like to add?

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

*Do you have a message for the current and future generations?

*How does it feel to have told your story?

**9. Questions to Additional Narrators when interviewee
is in poor mental health ONLY**

*Name

*Relationship

*Age

*Anecdotes told

19|47
ARCHIVE

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

8. Post-interview Checklist

- ☐ Interview and B-roll Video files in order? **required**
- ☐ Summary digitally written and submitted online (600 words length minimum) through the Story Submission Portal? **required**
- ☐ Post-Interview Information updated on the Story Submission Portal?

(Post-Interview Information Questionnaire: <https://bit.ly/3m7WDr2>) **required**

- ☐ Release form complete (paper, pages 1 and 2)? **required**
- ☐ Release form scanned or photographed pages 1 and 2 (high resolution)?

required

- ☐ At least Five Photos taken during interview? **required**
- ☐ Other Scanned photos and documents? **highly recommended**
- ☐ Blog post? **highly recommended**
- ☐ Thank you note for interviewee, to be mailed in. Hand written by you.

1947
ARCHIVE

The 1947 Partition Archive: Oral History Release Form

INSTRUCTIONS: 1. PLEASE PRINT, COMPLETELY FILL OUT AND SIGN THIS FORM.
2. ANYONE WHOSE VOICE IS RECORDED MUST SIGN THIS FORM.
3. SCAN A COPY AND SUBMIT ONLINE.
4. MAIL IN THE ORIGINAL COPY TO: PO BOX 9505, BERKELEY, CA 94709-9505.

In consideration of the recording and preservation of my oral history memoir by The 1947 Partition Archive, I, _____, and _____, interviewer _____, and _____, other narrators* _____, herein permanently give, convey, and assign to The 1947 Partition Archive, a California non-profit organization, the oral history interview listed below, transcripts thereof, and all photographs and historical materials taken during the interview process. In so doing I understand that my interview and any transcript made of it, will be made available to the public by The 1947 Partition Archive for research and educational purposes, and may be cited, quoted from, published in original or edited form, or broadcast in any medium, including print, television, radio and electronic formats such as the World Wide Web and future technological mediums. I hereby give The 1947 Partition Archive the right to distribute the recording(s) and/or transcript(s) to any other libraries and educational institutions for scholarly and educational uses and purposes.

I convey all legal title and literary property rights that I have or may be deemed to have in my interview and any transcript made of it, as well as all my rights, title and interest in any copyright that may be secured under the laws now or later in force and effect. My conveyance of copyright encompasses the exclusive rights of reproduction, distribution, preparation of derivative works, public performance, and public display as well as all renewals and extensions. This Agreement and Release shall be binding upon, and shall inure to the benefit of my legal representatives, heirs, successors and assigns.

PLEASE FILL OUT COMPLETELY, CLEARLY AND LEGIBLY

Date/s of Interview: _____
Name of Interviewee: _____ Signature of Interviewee or Proxy: _____
Address: _____
Phone: _____
Email: _____
Date: _____
Name of Interviewer(s): _____ Signature of Interviewer(s): _____
(1) Date: _____
(2) Date: _____
Other narrator(s) present: _____ Signatures of other(s): _____

** "OTHER NARRATORS" are those other than interviewer and interviewee whose voice gets recorded.

1947
ARCHIVE

The 1947 Partition Archive: Oral History Release Form

INTERVIEWEE PREFERENCES:

In addition to storage of my testimony in educational library, other physical or digital archives, I have the following preferences for distribution of my testimony for educational and research purposes:

1.) Project website: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available publicly on The 1947PA website.
Check one: ☐ yes, video and transcript ☐ yes, video only
☐ yes, transcription or summary only ☐ no

2.) YouTube, Vimeo or other online video channel: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available in whole or in part on The 1947 Partition Archive's online video channels.
Check one: ☐ yes ☐ yes, but I choose to remain anonymous (name not shared)
☐ no

3.) Facebook, Twitter, and other Social Media: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available in whole or in part on The 1947 Partition Archive's Facebook and Twitter pages.
Check one: ☐ yes ☐ yes, but I choose to remain anonymous (name not shared)
☐ no

4.) Radio broadcast: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available in whole or part for occasional radio broadcast.
Check one: ☐ yes ☐ yes, but I choose to remain anonymous (name not shared)
☐ no

5.) Television broadcast: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available in whole or part for occasional television broadcast.
Check one: ☐ yes ☐ yes, but I choose to remain anonymous (name not shared)
☐ no

6.) Print: I, the interviewee, am comfortable if my testimony is made available in whole or part in printed form.
Check one: ☐ yes ☐ yes, but I choose to remain anonymous (name not shared)
☐ no

7.) Delay: If you, the interviewee, are providing information that you consider sensitive, you may elect to delay the release of this information (i.e., 10 years, 50 years, or more). Until release, this document will remain sealed.
Check one: ☐ no, make available immediately ☐ yes delay till _____ (enter date)

8.) Would you, the interviewee, be interested in participating in public speaking events that involve narrating your Partition experience?
Check one: ☐ yes ☐ no

9.) May we contact you in the future for more details with regard to your story?
Check one: ☐ yes ☐ no

Signature of Interviewee: _____ Signature of Interviewer: _____

** "OTHER NARRATORS" are those other than interviewer and interviewee whose voice gets recorded.

9. Basic Interview Requirements

Only interviews that meet the following criteria are accepted upon submission. Please see the complete Interviewer Evaluation document.

- ☐ **Minimum length one hour:** There is plenty to ask and probe when recording a life story shaped by Partition.
- ☐ **Basic etiquette and procedures:**
 - Questions asked must be open ended
 - Interviewer must be professional and courteous
 - Interviewer must let interviewee speak without interruption
 - Interviewer must speak clearly
 - Interviewer must remain sensitive to interviewee needs
- ☐ **Interview content:**
 - All sections of the enclosed questionnaire must be covered
 - Questions must encourage rich and detailed responses
 - Interviewer must remain unbiased
 - Interviewer must encourage interviewee to elaborate
- ☐ **Responses and reactions:**
 - Interviewer allows pauses when interviewee is thinking
 - Interviewer must respond with patience, humility and empathy when things get emotional, and encourage interviewee to focus on strengths
 - Interviewer must gently bring interviewee back to main topic
- ☐ **Video techniques and quality:**
 - Interviewee must be well framed, according to rule of thirds.
 - Proper lighting
 - Clear voices of interviewer and interviewee
 - Minimal background noise

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

10. Submitting your Interview Online

*After ensuring your interview meets our requirements, it can be uploaded following these steps. **NOTE:** The video upload system is currently under development. It will become more sophisticated over time. For now, please follow these directions.*

- Name all interview files using the following convention:

Release form: **Firstname_Middlename_Lastname_mm-dd-yyyy_RELEASE_#of#**
Sikandar_Baptista_01-25-2017_RELEASE

Photos: **Firstname_Middlename_Lastname_mm-dd-yyyy_PHOTO_#of#**
Sikandar_Baptista_01-25-2017_PHOTO_1of6
Sikandar_Baptista_01-25-2017_PHOTO_2of6

Video files: **Firstname_Middlename_Lastname_mm-dd-yyyy_VIDEO_#of#**
Sikandar_Baptista_01-25-2017_VIDEO_1of4
Sikandar_Baptista_01-25-2017_VIDEO_2of4

Audio files: **Firstname_Middlename_Lastname_mm-dd-yyyy_AUDIO_#of#**
Sikandar_Baptista_01-25-2017_AUDIO_1of4
Sikandar_Baptista_01-25-2017_AUDIO_2of4

B Roll: **Firstname_Middlename_Lastname_mm-dd-yyyy_BROLL_#of#**
Sikandar_Baptista_01-25-2017_BROLL

Please take special note that...

- B-Roll files need to be named separately from the main interview videos. Please remember B-Roll is used to establish an after partition life image of the interviewee.
- Only the full name (first, middle and last name) of the interviewee should be written: no initials, no title;
- Each names (first, middle and last) should be separated by _ instead of a space;
- The date is that of the interview;
- The date in each file name should be in this format: MONTH-DAY-YEAR;
- The date should not be separated by _ or spaces, but each MONTH-DAY-YEAR by - ;
- The month and the day, if a single number, should be headed by 0, as in, 01 (January), 02 (February), 03, 04, etc.;
- The PHOTO files should be identified as such and separated by _ instead of spaces;
- There should be no space separating the #of#;
- The "of" of #of# should be written in lowercase.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

To submit your files...

- ☐ Login to the Story Submission Portal: <https://archive.1947partitionarchive.org/>
 - ☐ You can also find this link on The 1947 Partition Archive's website, when logged in, under "Share A Story" and "Oral History Documents".
- ☐ **Step 1:** Fill in all the information pertaining to the interviewee and the interview.
 - ☐ Find the *Post-Interview Information Questionnaire* at <https://bit.ly/3m7WDr2> and also on The 1947 Partition Archive's website, when logged in, under "Share A Story" and "Oral History Documents".
- ☐ **Step 2:** Copy and Paste the summary of the interview to the "Interview Summary/Abstract" subsection of the "Interview Information" section of the Story Submission Portal.
- ☐ **Step 3:** Once you have filled and saved all the required fields of the Story Submission Portal, go to the "Submission Files" section, and upload the different files of the interview in their respective subsections.
 - ☐ Make sure all the files are named properly before uploading them.
 - ☐ Files uploaded this way are the Release Form, the Photos, the Video/Audio files of the interview, and the B-Rolls.
- ☐ Please expect to receive a confirmation email within 48 hours of submitting your story. *In the future*, the confirmation messages will be sent immediately upon submission of interview.

11. Tips for post interview blogging

We highly encourage you to analyze the content of an interview, and write your reflections in a blog. If you do write a blog post, please contact us and we will post it to our online blog and social media sites.

Ask yourself these questions when reflecting on the interview.

1. Summarize the interview.

What are the most important points made in the interview? What patterns, key phrases, themes emerge from the stories told? How does the interviewee express his/her feelings about the topic? If this isn't your first interview, perhaps compare this with your other interviews.

2. How did you feel before the interview?

Were you apprehensive? Calm? Why? How did you expect your interview to go? Why?

3. How did you feel after the interview?

Was it awkward? Uplifting? Ignorant? What made you feel this way? Was this different from how you expected the interview to go? Why?

4. Did anything stick out during the interview?

What did your interviewee believe regarding the necessity of Partition?

5. Anything new you learned?

Did you learn anything about South Asian Culture? Did you learn anything that changed the way you perceived Partition? How does the input of your interviewee compare to the popular characterization of Partition? Can you relate anything you heard to what you learned in class?

Document Changes Log

In October 2021, The 1947 Partition Archive team made updates and changes to the Video Interview Packet - Non-Migrant to reflect the changes made by The Archive to the interview submission process.

1. Updated “**8. Post-interview Checklist**” to reflect the new submission process for the Post-Interview Form and for the interview summary through the Story Submission Portal.
2. Updates “**10. Submitting your Interview Online**” to reflect the new submission process for all the files of the interview through the Story Submission Portal.

In August 2020, The 1947 Partition Archive team made updates and changes to the Video Interview Packet - Non-Migrant to conform more closely to the Oral History Association (OHA)'s Principles and Best Practices adopted in October, 2018.

(<https://www.oralhistory.org/principles-and-best-practices-revised-2018/>)

1. Updated “**1. Pre-interview Equipment Checklist**” to accommodate both in-person and remote interviews
2. Updated “**2. At the interview: Equipment setup checklist**” to accommodate both in-person and remote interviews
3. Updated “**3. Interview Packet Table of Contents**” to reflect the changes in page numbers due to the newly added questions.
4. Updated “**6. The Questions**” with new questions:
 - 4.1. Under “**4. Post-Partition Life**”, sub-category “A. Ask them to describe changes caused by Partition”, added new questions about Castes.
 - 4.2. Under “**4. Post-Partition Life**”, sub-category “D. How did you get to where you are today?”, added new questions to be asked women about their potential employment.

Non-Migrant Questionnaire and Interview Packet

- 4.3. Created new “**7. Thoughts on COVID-19 Pandemic**”, adding new questions to gather thoughts on 2020’s COVID-19 world pandemic.
- 4.4. Created new “**9. Questions to Additional Narrators when interviewee is in poor mental health ONLY**”, adding new questions addressed specifically to additional narrators assisting during an interview where an interviewee may be unreliable due to mental health issues brought about by old age.
5. Updated “**7. Keyword-Only Interview Packet**” to reflect the additional questions’ associated keywords of “**6. The Questions**”.

